



# GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ODREDBE O SPROVOĐENJU ISPITA

Stand: 1. September 2025

Ažurirano: 1. septembra 2025.

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2025

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung für Jugendliche GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

#### 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

#### 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen* (*Hören, Lesen, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* sowie einer Audiodatei.

## Odredbe o sprovođenju ispita GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Ažurirano: 1. septembra 2025.

*Odredbe o sprovođenju ispita* za mlade GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 su sastavni do *Pravilnika o polaganju ispita Goethe-Instituta* u važećoj verziji.

U Odredbama o sprovođenju ispita su opisani sastavni dijelovi pojedinačnih ispita i regulisani su uslovi organizacije ispita, toka ispita, ocjenjivanja kao i izračunavanja ispitnih rezultata, koji su specifični za svaki pojedinačni ispit.

Ispit FIT IN DEUTSCH 1 je ispit Goethe-Instituta. On se širom svijeta sprovodi i ocjenjuje po jedinstvenim kriterijumima u ispitnim centrima navedenim u § 2 *Pravilnika o polaganju ispita*.

Ispit dokumentuje prvi nivo – A1 – na šestostepenoj skali jezičke kompetencije opisanoj u *Zajedničkom evropskom okviru za jezike*, a time i sposobnost elementarne upotrebe jezika.

### § 1 Opis ispita

Vidi u vezi sa ovim i *Pravilnik o polaganju ispita*. § 1.

#### 1.1 Dijelovi ispita

Ispit GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sastoji se iz sljedećih obaveznih dijelova:

- grupnog pismenog ispita
- grupnog usmenog ispita.

#### 1.2 Ispitni materijali

Ispitni materijali sastoje se iz *Listova za kandidate* sa *Formularom za odgovore* (*Slušanje, Čitanje, Pisanje*), *Listova za ispitivače* sa formularom *Usmeno izražavanje - ocjena, Usmeno izražavanje - rezultat* i formularom *Ukupan rezultat* kao i audio zapisa.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Erläuterungen und jeweils ein Beispiel zu den Aufgaben sowie Stichwörter, Themen- und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Bewertungskriterien zum Prüfungsteil SCHREIBEN;
- Musterbewertungen zu schriftlichen Leistungsbeispielen;
- die Anweisungen zur Durchführung zum Prüfungsteil SPRECHEN und die Bewertungskriterien.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Audiodatei enthält die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

### 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Listovi za kandidate sadrže zadatke za učesnike ispita:

- zadatke za ispitni dio SLUŠANJE (dijelovi 1 i 2);
- tekstove i zadatke za ispitni dio ČITANJE (dijelovi 1 i 2);
- tekstove i zadatke za ispitni dio PISANJE.

U ispitnom dijelu USMENO IZRAŽAVANJE kandidati dobijaju teze za podsjećanje i tematske kartice (dijelovi 1-3).

U *Formular za odgovore* kandidati unose rješenja, tj. tekst.

Listovi za ispitivače sadrže

- transkripcije tekstova za slušanje;
- rješenja;
- kriterije za ocjenjivanje dijelova PISANJE;
- primjere ocijenjenih pismenih radova;
- uputstva za sprovođenje i kriteriji za ocjenjivanje dijela USMENO IZRAŽAVANJE.

U polja za rezultate u *Formularu za odgovore* kod ispitnih dijelova ČITANJE, SLUŠANJE, PISANJE i u formular *Usmeno izražavanje – ocjena* ispitivači unose svoje ocjene. U formular *Ukupan rezultat* unose se rezultati svih dijelova ispita.

Audio zapis sadrži tekstove za ispitni dio SLUŠANJE kao i sva uputstva i informacije.

### 1.3 Ispitni kompleti

Materijali za pismene dijelove ispita objedinjeni su u *ispitnim kompletima*. Materijali za ispitni dio USMENO IZRAŽAVANJE mogu se po želji kombinovati međusobno i sa pismenim *ispitnim kompletima*.

### 1.4 Organizacija vremena

Pismeni ispit održava se po pravilu prije usmenog ispita. Ukoliko se pismeni i usmeni ispit ne održavaju istog dana, između njih može proći maksimalno 14 dana.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	20 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	60 Minuten

Pismeni ispit traje bez pauza ukupno 60 minuta:

Ispitni dio	Trajanje
SLUŠANJE	Oko 20 minuta
ČITANJE	20 minuta
PISANJE	20 minuta
Ukupno	60 minuta

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt.  
Die Gruppenprüfung dauert circa 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Ispitni dio USMENO IZRAŽAVANJE sprovodi se kao grupni ispit sa maksimalno četiri kandidata i traje 15 minuta. Nije predviđeno vrijeme za pripremu.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Za kandidate sa posebnim potrebama naznačeno vrijeme može biti produženo. Pojediniosti su regulisane *Dopunama odredbi o sprovođenju ispita: kandidati sa posebnim potrebama*.

## 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## 1.5 Zapisnik o sprovođenju ispita

O sprovođenju ispita vodi se zapisnik u koji se unose posebna dešavanja tokom ispita i koji se arhivira sa rezultatima ispita.

## § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

## § 2 Pismeni ispit

Na pismenom ispitu preporučuje se sljedeći redoslijed: SLUŠANJE – ČITANJE – PISANJE. Iz organizacionih razloga ispitni centri mogu promijeniti redoslijed dijelova ispita.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Između ispitnih dijelova nije predviđena pauza.

## 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive der Audiodatei sowie deren Funktionalität.

## 2.1 Priprema

Prije ispitnog termina osoba odgovorna za ispite priprema ispitne materijale vodeći računa o tajnosti. Tu spada i ponovljena provjera sadržaja audio zapisa te njegova funkcionalnost.

## 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

### Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Die Audiodatei wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil LESEN markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

## 2.2 Tok ispita

Prije početka ispita svi kandidati se legitimišu. Dežurna osoba potom daje sva neophodna organizaciona uputstva.

Prije početka svakog dijela ispita dijele se odgovarajući *Listovi za kandidate* i *Formulari za odgovore*. Kandidati unose sve potrebne podatke u *Formular za odgovore*; tek tada ispitno vrijeme počinje da teče.

*Listovi za kandidate* za svaki dio ispita dijele se bez komentara; svi zahtjevi objašnjeni su na *Listovima za kandidate*. Na kraju svakog dijela ispita sakuplja se sav materijal. Početak i kraj ispitnog vremena saopštava dežurna osoba na odgovarajući način.

### Na pismenom ispitu važi sljedeći tok:

1. Ispit po pravilu počinje ispitnim dijelom SLUŠANJE. Dežurna osoba pušta audio zapis. Kandidati obilježavaju rješenja najprije na *Listovima za kandidate* i prenose ih na kraju u *Formular za odgovore*. Za prenošenje rješenja u *Formular za odgovore* kandidati imaju na raspolaganju oko 5 minuta u okviru ispitnog vremena.
2. U nastavku kandidati rješavaju ispitne dijelove ČITANJE i PISANJE po željenom redoslijedu. Kandidati obilježavaju, tj. pišu rješenja najprije na *Listovima za kandidate* i prenose ih na kraju u *Formular za odgovore*. Za prenošenje rješenja kandidati planiraju oko 5 minuta u okviru ispitnog vremena.
3. U ispitnom dijelu PISANJE (deo 2) kandidati sastavljaju tekst direktno u *Formularu za odgovore*.

### § 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

#### 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht. Die Zusammenstellung der Gruppe erfolgt nach dem Zufallsprinzip.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

#### 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

#### 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

#### Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf. In einer Einzelprüfung spricht der/die Teilnehmende mit einem/einer Prüfenden.

### § 3 Ispitni dio USMENO IZRAŽAVANJE

Dijelovi 1, 2 i 3 ispitnog dijela USMENO IZRAŽAVANJE traju po oko 5 minuta.

#### 3.1 Organizacija

Za sprovođenje ispita na raspolaganju stoji odgovarajuća prostorija. Stolovi i stolice raspoređeni su tako da se stvori prijatna ispitna atmosfera. Sastav parova za ispit u paru vrši se nasumično.

Kao i na pismenom ispitu, prije početka usmenog ispita, eventualno i tokom usmenog ispita, mora se pouzdano utvrditi identitet kandidata.

#### 3.2 Priprema

Nije predviđeno vrijeme za pripremu. Kandidati dobijaju zadatke direktno na ispitu.

#### 3.3 Tok ispita

Ispitni dio USMENO IZRAŽAVANJE sprovode dva ispitivača. Jedan ispitivač preuzima moderaciju ispitnog dijela USMENO IZRAŽAVANJE.

#### U ispitnom dijelu USMENO IZRAŽAVANJE važi sljedeći tok:

Na početku ispitivači pozdravljaju kandidate i sami se kratko predstavljaju. Prije početka svakog dijela ispitivači objašnjavaju zadatak i predočavaju ga uz pomoć jednog primjera. Osim toga, oni odlučuju koji kandidat počinje.

1. U 1. dijelu kandidati se redom predstavljaju uz pomoć teza za podsjećanje na *Listovima za kandidate*.
2. U 2. dijelu kandidati pričaju jedan sa drugim, postavljaju pitanja i reaguju na njih. Kod pojedinačnog ispita kandidat/kinja pričaju sa jednim/om ispitivačem/icom.

3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf. In einer Einzelprüfung spricht der/die Teilnehmende mit einem/einer Prüfenden.

3. U 3. dijelu kandidati formulišu molbe ili zahtjeve drugim kandidatima i reaguju na njih. Kod pojedinačnog ispita kandidat/kinja pričaju sa jednim/om ispitivačem/icom.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

Na kraju ispita sakuplja se sav materijal.

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

#### § 4 Ocjenjivanje pismenog ispita

Ocjenjivanje pismenih dijelova ispita sprovodi se u ispitnom centru ili u za to predviđenim službenim prostorijama. Ocjenjivanje vrše dva ocjenjivača nezavisno jedan od drugog. U polje *Ukupan rezultat* na *Formularu za odgovore* unose se poeni osvojeni u ispitnim dijelovima SLUŠANJE, ČITANJE i PISANJE. Rezultati pismenog ispita se ne saopštavaju ispitivačima na usmenom ispit.

##### 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### 4.1 SLUŠANJE

U ispitnom dijelu SLUŠANJE moguće je osvojiti maksimalno 18 poena. Dodjeljuju se samo predviđeni poeni, po rješenju 1 poen ili 0 poena. Kod obračunavanja rezultata dodijeljeni poeni se sabiraju i množe sa faktorom 1,5. Pola poena se ne zaokružuje. Osvojeni poeni unose se u *Formular za odgovore* u polje *Rezultat slušanja* i potpisuju ih oba ocjenjivača.

##### 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### 4.2 ČITANJE

U ispitnom dijelu ČITANJE moguće je osvojiti maksimalno 12 poena. Dodjeljuju se samo predviđeni poeni, po rješenju 1 poen ili 0 poena. Kod obračunavanja rezultata dodijeljeni poeni se sabiraju. Osvojeni poeni unose se u *Formular za odgovore* u polje *Rezultat čitanja* i potpisuju ih oba ocjenjivača.

##### 4.3 SCHREIBEN

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

##### 4.3 PISANJE

Ispitni dio PISANJE odvojeno ocjenjuju dva ocjenjivača. Ocjenjivanje se vrši po utvrđenim kriterijumima (vidi *Materijal za vježbanje*, dio *Listovi za ispitivače*). Dodjeljuju se samo poeni predviđeni za svaki kriterijum; međuvrijednosti nisu dozvoljene.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertender/-m 1 und Bewertender/-m 2 werden auf dem Antwortbogen unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer eingetragen.

Zur Ermittlung des Ergebnisses zu SCHREIBEN werden die Punktwerte von Bewertender/-m 1 und Bewertender/-m 2 addiert.

### § 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen, das auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet wird. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

### § 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – zu einem Gesamtergebnis zusammengeführt.

U ispitnom dijelu PISANJE moguće je osvojiti maksimalno 12 poena. Ocjenjuje se konačna verzija u formularu za odgovore.

Pojedinačne bodovne vrijednosti ocjenjivača 1 i ocjenjivača 2 unose se na list za odgovore uz navođenje broja svakog ocjenjivača.

Za utvrđivanje rezultata iz dijela PISANJE zbrajaju se bodovi ocjenjivača 1 i ocjenjivača 2.

### § 5 Ocjenjivanje ispitnog dijela USMENO IZRAŽAVANJE

Dijelove 1, 2 i 3 usmene produkcije odvojeno ocjenjuju dva ispitivača.

Ocjenjivanje se vrši po utvrđenim kriterijumima (vidi *Materijal za vježbanje*, dio *Listovi za ispitivače*). Dodjeljuju se samo poeni predviđeni za svaki kriterijum u formularu *Usmeno izražavanje – ocjena*; međuvrijednosti nisu dozvoljene.

U ispitnom dijelu USMENO IZRAŽAVANJE moguće je osvojiti maksimalno 18 poena. Kod obračunavanja rezultata dodijeljeni poeni se sabiraju i množe sa faktorom 1,5. Pola poena se ne zaokružuje.

Radi utvrđivanja rezultata ispitnog dijela USMENO IZRAŽAVANJE izvlači se aritmetička sredina i taj rezultat se unosi u formular *Usmeno izražavanje – rezultat* i označava se kao matematički tačan. Alternativno, ocjene se mogu unijeti i u digitalnu masku za ocjenjivanje; bez obzira na to da li je sproveden ispit u papirnoj ili u digitalnoj verziji. Ispitivači i kandidati se identifikuju individualnim prijavnim podacima i zbog toga potpis nije potreban.

### § 6 Ukupan rezultat

Rezultati pojedinačnih dijelova pismenog ispita i rezultat dijela ispita USMENO IZRAŽAVANJE – čak i u slučaju nepoloženog ispita – objedinjeni su u ukupni rezultat.



### 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

### 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
60-50	sehr gut
49-40	gut
39-30	befriedigend
29-0	nicht bestanden

### 6.1 Utvrđivanje ukupnog broja poena

Radi utvrđivanja ukupnog broja poena sabiraju se poeni osvojeni u pojedinačnim ispitnim dijelovima i zaokružuju na cio broj.

### 6.2 Poeni i opisne ocjene

Postignuća na ispitu dokumentuju se u vidu poena i opisnih ocjena. Za ispit u cjelini važe sljedeći poeni i opisne ocjene:

Poeni	Opisne ocjene
60-50	odličan
49-40	vrlo dobar
39-30	dobar
29-0	nije položio

### 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

### 6.3 Položen ispit

Maksimalno je moguće osvojiti 60 poena, 42 poena u pismenom dijelu i 18 poena u usmenom dijelu. Ispit je položen ako se osvoji najmanje 30 poena (50% od maksimalnog broja poena) i ako su polagani svi ispitni dijelovi.

## § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

## § 7 Ponavljanje ispita i izdavanje certifikata

Važe § 14 i § 15 *Pravilnika o polaganju ispita*. Ispit se može ponoviti samo u cjelini.

## § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2025 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2025 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

## § 8 Završne odredbe

Ove *Odredbe o sprovođenju ispita* stupaju na snagu 1. septembra 2025. i važe za kandidate čiji se ispit održava poslije 1. septembra 2025.

U slučaju neslaganja pojedinih jezičkih verzija *Odredbi o sprovođenju ispita* mjerodavna je njemačka verzija.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Sprechen – Ergebnis* wird ...“)

## ANHANG

### **Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen**

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

#### **1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:**

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Für alle Module/Prüfungsteile können die Prüfungsteilnehmenden bei Bedarf vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier erhalten.

## DODATAK

### **Dodatna pravila sprovođenja digitalnih ispita iz nemačkog jezika**

Digitalni ispiti iz njemačkog jezika se polažu u učionici na laptopu ispitnog centra Goethe-Instituta. Odstupajući od ili dodatno uz gore navedena pravila važi sljedeće:

#### **1. Odstupajući od 1.2 (Ispitni materijali), važi:**

Sve ispitne materijale za module/dijelove ispita ČITANJE, SLUŠANJE i PISANJE kandidati dobijaju digitalno na platformi za ispite i digitalno ih rješavaju. Kandidati sastavljaju svoje tekstove na njemačkoj tastaturi. Digitalni materijal po sadržaju u potpunosti odgovara papirnoj verziji ispita. Odgovori se ne prenose na Formulare za odgovore, budući da kandidati svoje odgovore i svoje tekstove unose direktno na platformu za ispite. Unošenje izmjena u odgovore i tekstove je moguće dok god kandidat ne preda modul, odnosno pismeni dio ispita kod nemodularnih ispita, ili dok predviđeno vrijeme trajanja ispita ne istekne.

Na početku svakog modula, odnosno pismenog dijela ispita kod nemodularnih ispita, kandidati mogu da pogledaju video sa objašnjenjima o rukovanju platformom za ispite. Tek nakon toga počinje da teče ispitno vrijeme.

Tekstovi za modul/dio ispita SLUŠANJE se reprodukuju preko slušalica direktno sa platforme za ispite.

Za modul/ispitni dio USMENO IZRAŽAVANJE kandidati i dalje dobijaju zadatke na papiru.

Za sve module/dijelove ispita, učesnici ispita mogu po potrebi dobiti koncept papir ovjeren pečatom od ispitnog centra.

## **2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:**

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängige Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## **2. Odstupanje od § 4 (Ocjenjivanje), važi:**

Zadaci sa ponuđenim odgovorima u modulima/dijelovima ispita ČITANJE i SLUŠANJE se automatski ocjenjuju na platformi za ispite. Module/dijelove ispita PISANJE i USMENO IZRAŽAVANJE odvojeno ocjenjuju dva ispitivača direktno na platformi za ispite. Kriterijumi za ocjenjivanje su identični kriterijumima za papirnu verziju ispita. Ispitivači se na platformi za ispite identifikuju individualnim prijavnim podacima i zbog toga potpis nije potreban.

## **Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen**

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

### **1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:**

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

### **2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:**

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

## **Dodatna pravila sprovođenja online-ispita iz njemačkog jezika**

Online-ispiti iz njemačkog jezika se, pod određenim uslovima (upor. dodatna pravila u dodacima Pravilnika o polaganju ispita i Odredbi o sprovođenju ispita), polažu nezavisno od lokacije na privatnom desktop računar ili laptopu. Za online-ispite iz njemačkog jezika važi sledeće:

### **1. Odstupajući od § 1.2 (Ispitni materijal), važi:**

Sve ispitne materijale za module/dijelove ispita ČITANJE, SLUŠANJE i PISANJE kandidati dobijaju digitalno na platformi za ispite i digitalno ih rešavaju. Digitalni materijal po sadržaju u potpunosti odgovara papirnoj verziji ispita. Odgovori se ne prenose na Formulare za odgovore, budući da kandidati svoje odgovore i svoje tekstove unose direktno na platformu za ispite. Unošenje izmjena u odgovore i tekstove je moguće dok god kandidat ne preda modul, odnosno pismeni dio ispita kod nemodularnih ispita, ili dok predviđeno vrijeme trajanja ispita ne istekne.

Na početku svakog modula, odnosno pismenog dijela ispita kod nemodularnih ispita, kandidati mogu da pogledaju video sa objašnjenjima o rukovanju platformom za ispite. Tek nakon toga počinje da teče ispitno vrijeme.

Tekstovi za modul/dio ispita SLUŠANJE se reprodukuju preko zvučnika direktno sa platforme za ispite.

### **Dodatno uz 2.1 (Priprema) važi:**

2.1 Kandidati koriste desktop računar ili laptop uključen u struju, sa stabilnom internet vezom, integrisanim mikrofonom, integrisanim/eksternim zvučnikom i integrisanom/eksternom web-kamerom.

2.2 Jezik tastature je podešen na njemački.

2.3 Kandidati u sopstvenoj odgovornosti obezbjeđuju ispunjenost tehničkih preduslova za sprovođenje ispita, a koji se navode u daljem tekstu kao tokom postupka prijave ispita. Tehnički preduslovi:

### Technische Voraussetzungen:

#### Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook
- Sicherheitsüberprüfung und ggf. zweite Kamera: Smartphone

#### Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

#### Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

#### Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
- Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält.
- Ggf. Smartphone als zweite Kamera

#### Browser:

- Google-Chrome™-Browser
- Browser des Dienstleisters für die virtuelle Prüfungsüberwachung wird beim Technik-Check und am Prüfungstag bereitgestellt.

#### Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

### 3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

### Tehnički preduslovi:

#### Uređaj:

- Desktop računar, laptop ili Chromebook
- Sigurnosna provjera i po potrebi druga kamera: pametni telefon.

#### Monitor:

- jedan monitor ili ekran
- nekoliko monitora ili dvostruki ekrani nisu dozvoljeni

#### Zvučnik/mikrofon:

- interni ili eksterni zvučnik kao i mikrofon integrisan u računar ili u web-kameru
- Slušalice sa mikrofonom ili bez integrisanog mikrofona ili in-ear slušalice nisu dozvoljene

#### Kamera:

- Integrisana kamera ili zasebna web-kamera
- Napomena: Kamera mora biti pomična tako da nadzor ispita može dobiti 360° pogled na prostoriju, uključujući površinu stola i donju stranu stola.
- Po potrebi pametni telefon kao druga kamera

#### Browser:

- Google-Chrome™-Browser
- Browser koji koristi pružatelj usluge za virtualni nadzor ispita bit će dostupan tokom tehničke provjere i na dan ispita.

#### Internet veza:

- Potrebno je: brzina preuzimanja i otpremanja od 5 Mbit/s
- Preporuka: 10 Mbit/s

2.4 Neposredno prije sprovođenja ispita sve kompjuterske aplikacije i programi koji nisu relevantni za ispit moraju da budu zatvoreni.

### 3. Odstupajući od § 2.2 (Tok ispita), važi:

3.1 Kandidati treba da se pobrinu da ispit polažu u prostoriji u kojoj nema smetnji, sa adekvatnim osvetljenjem i namještajem za sjedenje. Nisu dozvoljene prostorije sa više od jednih vrata ili sa velikim staklenim zidovima.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.2 Za vrijeme ispita se osim kandidata u prostoriji ne nalaze druge osobe ili kućni ljubimci, vrata i prozori se zatvaraju.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.3 Da bi se obezbijedilo da za vrijeme ispita u tu prostoriju ne ulaze druge osobe, prostor za rad i web-kamera moraju da budu tako okrenuti za kandidat i vrata stalno budu u kadru.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.4 Mjesto održavanja ispita se uređuje tako da je radna površina prazna, a osim desktop računara sa monitorom ili laptopa, lične isprave sa fotografijom, eventualno tastature i zvučnika na stolu ne nalaze nikakvi drugi predmeti. Ako radni sto ima ladice, one moraju da se isprazne prije ispita. Izvršiće se odgovarajuća provjera.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch.

3.5 Radi provjere pridržavanja ispitnih uslova, dežurna osoba će zajedno sa kandidatom izvršiti provjeru prostorije pomoću web-kamere.

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.6 Kandidat mora da bude dobro vidljiv tokom cijelog ispita. Lice i uši kandidata moraju da budu vidljive tokom cijelog ispita i ne smiju biti pokriveni.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.7 Pametni satovi, analogni satovi, nakit u predjelu lica, ukrasi za kosu kao i modni detalji u blizini lica, kao npr. marama, ešarpe, kravate, nisu dozvoljeni za vrijeme ispita kako bi se obezbijedilo da se ne koriste nedozvoljena tehnička pomagala.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.8 Mobilni telefoni i drugi krajnji mobilni uređaji moraju da budu dokazano isključeni i da budu smješteni izvan domašaja kandidata.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 Kandidati se obavezuju da će izvršiti pripremne korake za sprovođenja ispita kao i da se pridržavaju napomena dežurne osoba i da će slijediti uputstva.

3.10 Der schriftliche Teil der Online-Deutschprüfung findet als Einzelprüfung statt. Der Prüfungsteil/Das Modul SPRECHEN wird abhängig von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum entweder als Einzel- oder Paarprüfung durchgeführt.

Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

#### **4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:**

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängige Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

3.10 Pismeni dio online-ispita iz njemačkog jezika se održava kao individualni ispiti. Dio ispita/modul USMENO IZRAŽAVANJE se, u zavisnosti od uslova u ispitnom centru, provodi kao pojedinačni ili ispit u paru.

Organizacija vremena za vrijeme ispita se odvija na sljedeći način, prema 1.4: Ukoliko za vrijeme ispita bude neophodno da kandidat ode do toaleta, vremenski plan ostaje isti i ispitno vrijeme se ne produžava.

#### **4. Odstupajući od § 4 i § 5 (Ocjenjivanje), važi:**

Zadaci sa ponuđenim odgovorima u modulima/dijelovima ispita ČITANJE i SLUŠANJE se automatski ocjenjuju na platformi za ispite. Module/dijelove ispita PISANJE i USMENO IZRAŽAVANJE odvojeno ocjenjuju dva ispitivača direktno na platformi za ispite. Kriterijumi za ocjenjivanje su identični kriterijumima za papirnu verziju ispita (o tome vidjeti § 4 i § 5). Ispitivači i ocjenjivači se na platformi za ispite identifikuju individualnim prijavnim podacima i zbog toga potpis nije potreban.